

# Inalatore medico da tavolo

*per adulti e bambini*

Manuale operativo



Informazioni e risposte alle domande frequenti (FAQ) su molti dei nostri prodotti, nonché eventuali manuali aggiornati, sono disponibili sul sito Web:

**[www.newgen-medicals.de](http://www.newgen-medicals.de)**

Immettere il numero dell'articolo o il nome dell'articolo nel campo di ricerca.

# SOMMARIO

<b>Il tuo nuovo inalatore da tavolo .....</b>	<b>4</b>
Fornitura.....	4
Accessori opzionali .....	4
<b>Informazioni importanti all'inizio .....</b>	<b>5</b>
Istruzioni di sicurezza .....	5
Informazioni importanti sullo smaltimento .....	6
Dichiarazione di conformità .....	7
<b>Dettagli del prodotto .....</b>	<b>8</b>
Compressore .....	8
Nebulizzatore .....	8
<b>Note utente e applicative .....</b>	<b>9</b>
Scopo medico .....	9
Utente .....	9
Pazienti .....	9
Effetti collaterali .....	9
<b>Come funziona .....</b>	<b>9</b>
<b>Versare la medicina .....</b>	<b>10</b>
<b>Uso .....</b>	<b>10</b>
<b>Pulizia e disinfezione.....</b>	<b>11</b>
Pulizia .....	11
Nebulizzatori, maschere e bocchino .....	11
Compressore e tubo dell'aria .....	11
Disinfezione .....	11
<b>Umidità di condensa dal tubo dell'aria rimuovere .....</b>	<b>12</b>
<b>Sostituire il filtro dell'aria .....</b>	<b>12</b>
<b>Conservazione e manutenzione .....</b>	<b>12</b>
Conservazione.....	12
Manutenzione.....	12
<b>Informazioni importanti sull'elettro-magnetico Compatibilità .....</b>	<b>13</b>
<b>Durata delle parti dell'inalatore .....</b>	<b>13</b>
<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>14</b>
<b>Specifiche tecniche .....</b>	<b>15</b>

# IL TUO NUOVO INALATORE DA TAVOLO

**Caro cliente,**

Grazie per aver acquistato questo inalatore medico da tavolo. Il suo compressore vaporizza i tuoi inalanti in goccioline finissime, che puoi usare la tua bocca o come particelle di nebbia aerosol

Respirare nel naso. È così che gli ingredienti attivi raggiungono in sicurezza le vie aeree superiori e inferiori. Per un rapido ed efficace sollievo da raffreddori, infiammazioni del rinofaringe, bronchiti, asma e molto altro

Leggere queste istruzioni per l'uso e seguire le informazioni e i suggerimenti elencati in modo da poter ottenere il massimo dal nuovo inalatore.

## **Portata di consegna**

- Inalatore
- Nebulizzatore
- Tubo
- 10 × Filtro dell'aria
- Maschera per adulti
- Maschera per bambini
- Boccaglio
- Manuale operativo

## **Accessori opzionali**

- Nebulizzatore
- Maschera per adulti
- Maschera per bambini
- Tubo dell'aria
- Boccaglio
- Filtro dell'aria



## **NOTA**

*Utilizzare sempre accessori originali. Le parti accessorie non compatibili con l'inalatore possono mettere in pericolo la sicurezza e limitare l'efficacia dell'inalatore.*

## NOTE IMPORTANTI PER INIZIARE

### Istruzioni di sicurezza

- Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di familiarizzare con le funzionalità di questo prodotto. Si prega di conservare queste istruzioni in un luogo sicuro in modo da potervi accedere in qualsiasi momento. Inoltrali agli utenti successivi.
- Si prega di notare le istruzioni di sicurezza durante l'utilizzo.
- Se si sente a disagio o inusuale durante l'utilizzo dell'inalatore, interrompere immediatamente il trattamento e consultare il medico
- Non usare mai acqua solo per inalazione.
- Pulire e disinfettare l'inalatore, il boccaglio e le maschere prima di utilizzarli per la prima volta.
- Se l'inalatore non è stato utilizzato per molto tempo, pulire e disinfettare l'inalatore, il boccaglio e le maschere prima dell'uso.
- L'inalatore è solo per uso personale. Non dividerlo con nessun altro.
- Pulire, disinfettare e asciugare accuratamente tutte le parti dell'inalatore dopo l'uso. Tienilo in un luogo pulito.
- Tenere l'inalatore fuori dalla portata dei bambini. Piccole parti dell'inalatore potrebbero essere ingerite.
- Non conservare il tubo dell'aria con umidità o medicinali al suo interno.
- Non lasciare disinfettante nell'inalatore o nelle sue parti. Dopo la disinfezione, sciacquare con acqua del rubinetto pulita e calda.
- Non conservare o utilizzare mai l'inalatore in prossimità di gas tossici e sostanze volatili.
- Non utilizzare l'inalatore vicino a gas infiammabili.
- Non coprire mai il compressore con una coperta, un asciugamano o una copertura simile mentre è in uso.
- Dopo ogni utilizzo, smaltire il resto del farmaco e utilizzare un nuovo farmaco per ogni utilizzo.
- Non bloccare mai le aperture di ventilazione. Non utilizzare il dispositivo in un ambiente in cui le aperture di ventilazione potrebbero essere bloccate durante l'uso.
- Non inserire mai la spina nella presa con le mani bagnate e non estrarla mai con le mani bagnate.
- Il compressore e il cavo di alimentazione non sono impermeabili. Non versare mai acqua o altri liquidi su queste parti. Dovresti avere del liquido su queste parti scollegare immediatamente il cavo di alimentazione e asciugare le parti con un panno che assorbe l'umidità.
- Non immergere il compressore in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare o conservare mai l'inalatore in un ambiente umido.
- Non utilizzare mai l'inalatore se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
- L'inalatore non è adatto e non deve essere utilizzato: - in caso di ipossia grave o in pazienti con insufficienza respiratoria, - in prossimità di gas o ossigeno infiammabili, - per misure di sostegno vitale, - per persone e bambini che necessitano di cure da parte di adulti, - per pazienti incoscienti, - per pazienti gravemente malati che sviluppano ipossia.
- Il boccaglio non è adatto a bambini di età inferiore a 5 anni. Usa la maschera per bambini per il trattamento.

- I bambini e le persone malate devono essere sorvegliati durante l'uso dell'inalatore.
- Assicurati che le parti dell'inalatore siano collegate correttamente.
- Verificare che il filtro dell'aria sia inserito correttamente.
- Verificare che il filtro dell'aria sia pulito. Se il colore del filtro dell'aria è cambiato, sostituirlo con un nuovo filtro. Il filtro dell'aria deve essere sostituito ogni 3 mesi o dopo 300 utilizzi.
- Non inclinare l'inalatore di un angolo di 45 ° o più durante l'uso. Non agitare l'inalatore durante l'utilizzo.
- Non utilizzare o conservare l'inalatore mentre il tubo dell'aria è piegato.
- Non aggiungere mai più di 6 cc di farmaco nel contenitore del farmaco.
- Non trasportare mai l'inalatore se il contenitore del farmaco contiene ancora farmaci.
- Non lasciare mai l'inalatore incustodito vicino a bambini o persone che non possono esprimere il proprio consenso.
- Non mettere mai un ago o qualsiasi altro oggetto appuntito nell'ugello spray del contenitore del farmaco.
- Non inserire le dita o oggetti nel compressore.
- Non aprire mai l'inalatore o il cavo di alimentazione. Non tentare mai di riparare da soli l'inalatore o il cavo di alimentazione.
- Non esporre mai l'inalatore o qualsiasi parte di esso a temperature estremamente calde o fredde.
- Non utilizzare l'inalatore a temperature di 40 ° C o superiori.
- Assicurarsi che il tubo dell'aria sia fissato saldamente al compressore e all'inalatore e che non possa allentarsi. Ruotare il tubo dell'aria Connettore di collegamento leggermente quando lo si inserisce nei collegamenti del tubo dell'aria in modo che non si allenti durante l'uso.
- Scollegare l'inalatore dalla presa per scollegare l'inalatore dall'alimentazione.
- La modifica o la modifica del prodotto influisce sulla sicurezza del prodotto. Attenzione rischio di lesioni!
- Tutte le modifiche e le riparazioni all'apparecchio o agli accessori possono essere eseguite solo dal produttore o da persone da lui espressamente autorizzate
- volere.
- Assicurarsi che il prodotto venga azionato da una presa facilmente accessibile in modo da poter scollegare rapidamente il dispositivo dalla rete in caso di emergenza.
- Maneggia il prodotto con attenzione. Può essere danneggiato da urti, colpi o caduta da un'altezza ridotta.
- Tenere il prodotto lontano da umidità e calore estremo.
- Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Con riserva di modifiche tecniche ed errori!

### **Informazioni importanti sullo smaltimento**

Questo dispositivo elettrico **NON** appartiene ai rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto, contattare i punti di raccolta pubblici della propria comunità. Per i dettagli sull'ubicazione di tale punto di raccolta ed eventuali limitazioni di quantità per giorno / mese / anno, fare riferimento alle informazioni del rispettivo comune.

## Dichiarazione di conformità

PEARL.GmbH dichiara che il prodotto NX-8760-675 è conforme alla direttiva RoHS 2011/65 / UE, alla direttiva EMC 2014/30 / UE, alla direttiva sulla bassa tensione 2014/35 / UE e alla direttiva sui dispositivi medici 93 / 42 / CEE.

*Kurtasz, A.*

Gestione della qualità  
Ing. Dipl. (FH) Andreas Kurtasz

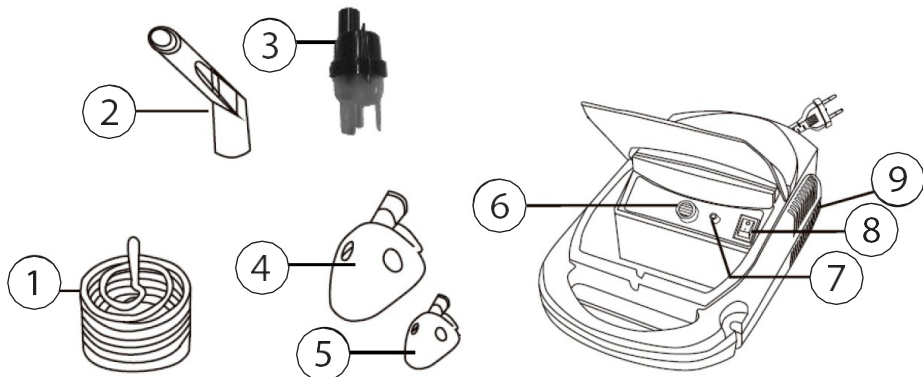
È possibile trovare la dichiarazione di conformità dettagliata all'indirizzo [www.pearl.de/support](http://www.pearl.de/support). Immettere il numero dell'articolo NX-8760 nel campo di ricerca.



	Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd. Floor6, Huicheng Industry Building, No.9 Huifeng Dong'er Road, ZhongKai High-tech Zone, Huizhou City, Guangdong Province, China.
	Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europa) Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, Germania
	NX-8760-675
	XXXXXX
	Parte applicata di tipo BF
 YYYY-MM	Anno di produzione - mese
	Attenersi alle istruzioni per l'uso
	Conforme alla direttiva europea sui dispositivi medici (93/42 / CEE), 0120 è l'ente notificato
	Queste note forniscono informazioni sull'uso sicuro.
	Classe di protezione II: protezione mediante isolamento doppio o rinforzato
	Utilizzabile fino al XX
	Il dispositivo non è sterile

## DETTAGLI DEL PRODOTTO

### Compressore



1. Tubo 6.
2. Boccaglio
3. Nebulizzatore 8.
4. Maschera per Adulti
5. Maschera per bambini

6. Portafiltro aria
7. Giunzione di tubi
8. Interruttore acceso / spento
9. Aperture di ventilazione

### Nebulizzatore

Nebulizzatore



Bicchiere



Imbuto



Coperchio





## NOTE PER L'UTENTE E L'APPLICAZIONE

### Scopo medico

L'inalatore medico è stato sviluppato per trattare l'asma, la bronchite cronica e altre malattie respiratorie che richiedono un trattamento con una nebbia farmacologica per il trattamento.

### Utente

L'inalatore medico è adatto all'uso da parte di operatori sanitari o pazienti che sono stati formati da personale medico. Gli utenti dell'inalatore devono aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.

### Paziente

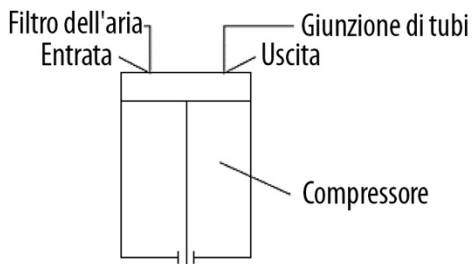
Solo i pazienti svegli e coscienti possono utilizzare l'inalatore medico. È inteso solo per uso privato ed è adatto per adulti e bambini.

### Effetti collaterali

I pazienti sensibili possono provare senso di costrizione toracica o mancanza di ossigeno durante l'inalazione degli aerosol medicinali. Io posso anche si verificano infezioni del tratto respiratorio o digerente, ipossia o malessere.

## FUNZIONALITÀ

L'inalatore medico è costituito da un compressore d'aria e un nebulizzatore e viene utilizzato per somministrare il farmaco prescritto da un medico alle vie aeree o ai polmoni. Il compressore e il nebulizzatore combinati generano una nebbia di agente attivo per l'inalazione. L'aria fluisce attraverso il filtro dell'aria nel compressore e da lì attraverso il nebulizzatore (vedi illustrazione). Il dispositivo è destinato esclusivamente a cure mediche.



## FILL MEDICINE



### **PERICOLO**

*Segui le istruzioni del medico per il dosaggio e l'utilizzo del farmaco. Usa solo farmaci che ti sono stati prescritti dal tuo medico.*

1. Svita il nebulizzatore e versa la quantità di medicinale prescritta dal medico. Utilizzare le misurazioni sul lato del nebulizzatore come guida. Puoi compilare un massimo di 6 cc.
2. Chiudere nuovamente il nebulizzatore. Assicurati di inserire l'imbuto all'interno della tazza nelle cavità all'interno del coperchio.
3. Collegare il boccaglio o una delle due maschere al connettore sul coperchio. Notare che il boccaglio è adatto solo per l'inalazione orale.

## Uso

1. Collegare il dispositivo all'alimentazione.
2. Verificare che sia installato un filtro dell'aria.
3. Non collegare ancora il nebulizzatore!
4. Accendere il dispositivo portando l'interruttore on / off in posizione I.
5. Dopo che il dispositivo ha funzionato correttamente per 1 - 2 minuti, collegare il nebulizzatore. Per fare ciò, collegare il tubo al connettore del tubo sul dispositivo e l'altra estremità al connettore sulla tazza del nebulizzatore.
6. Attaccare il boccaglio o la maschera al coperchio del nebulizzatore.
7. Metti il boccaglio in bocca o indossa la maschera e fissala alla testa con l'elastico.



### **PERICOLO**

*Non inclinare il flacone del nebulizzatore di un angolo di 45 ° o più. Il farmaco potrebbe fluire in bocca o la nebulizzazione del medicinale potrebbe essere compromessa.*

8. Inizia il trattamento secondo le istruzioni del medico. Inspirate ed espirate come al solito. Interrompere il trattamento se il farmaco è presente  
Il nebulizzatore è esaurito. Notare anche il tempo di funzionamento di 30 minuti. Quindi prenditi una pausa di 30 minuti.
9. Dopo il trattamento, spegnere nuovamente il dispositivo portando l'interruttore di accensione / spegnimento in posizione O. Quindi scollegare il tubo dal dispositivo.



### **PERICOLO**

*Non utilizzare il dispositivo vicino a oggetti infiammabili o in luoghi in cui si trovano materiali esplosivi.*

# PULIZIA E DISINFEZIONE

## Pulizia

Dopo aver utilizzato l'inalatore, pulire tutte le sue parti per rimuovere eventuali residui di farmaco ed evitare nebulizzazioni o infezioni inefficienti.

Prima di pulire, assicurarsi che la spina di alimentazione sia rimossa dalla presa.

### Nebulizzatori, maschere e bocchino

Rimuovere il tubo dal dispositivo e quindi separare gli accessori (maschera, boccaglio) dal nebulizzatore. Apri il nebulizzatore e svuotalo. Sciacquare il nebulizzatore e gli accessori utilizzati (maschera, boccaglio) sotto l'acqua corrente o immergere il tutto in acqua tiepida per 15 minuti. Per una pulizia più igienica, aggiungi un po' di aceto all'acqua. Asciugare completamente il nebulizzatore prima di riporlo.



### PERICOLO

*Non far bollire il nebulizzatore, la maschera o il boccaglio! Ciò può danneggiare il nebulizzatore e gli accessori.*

### Compressore e tubo dell'aria

Pulire il compressore e il tubo dell'aria con un panno umido.

## Disinfezione

Dopo l'ultimo utilizzo della giornata, disinfettare tutte le parti dell'inalatore. Sostituire le parti fortemente contaminate con altre nuove. Utilizzare un disinfettante da banco per disinfettare e seguire le istruzioni per l'uso del produttore durante l'utilizzo.

1. Applicare il disinfettante su boccaglio, maschera, nebulizzatore e dispositivo secondo le istruzioni del produttore e lasciarlo agire.
2. Quindi risciacquare tutte le parti con acqua del rubinetto pulita e calda e lasciarle asciugare all'aria in un luogo pulito.



### NOTA

*Non utilizzare mai benzene, diluenti o sostanze chimiche infiammabili per pulire l'inalatore o qualsiasi parte di esso.*

Utilizzare la seguente tabella come guida per selezionare il metodo di disinfezione appropriato per le parti dell'inalatore:

O: adatto

X: inadatto

Parti	Bocca glio	Bottiglia nebulizzatore	Filtro dell'aria	Coperchio del filtro dell'aria	Maschere	Tubo dell'aria
Materiale	PP	PP	poliester e	SEZI ONE	PVC	PVC
Alcool medico (75%)	O	O	X	O	O	X
Etanolo disinfettante	O	O	X	O	O	X

## RIMUOVERE L'UMIDITÀ DELLA CONDENZA DAL TUBO DELL'ARIA

Se umidità o liquido rimangono nel tubo dell'aria, procedere come segue:

1. Collegare il tubo dell'aria al connettore sul compressore.
2. Rimuovere il tubo dell'aria dal nebulizzatore.
3. Accendi il compressore. Ora pompa l'aria attraverso il tubo, che soffia via l'umidità dal tubo.

## SOSTITUIRE IL FILTRO DELL'ARIA

Il filtro dell'aria deve essere sostituito ogni 3 mesi o dopo 300 utilizzi. Sostituirlo se ha cambiato colore. Se il filtro dovesse bagnarsi, lasciarlo asciugare completamente prima di continuare a utilizzarlo. Per sostituire il filtro, procedere come segue:

1. Aprire il supporto del filtro dell'aria sul dispositivo.
2. Rimuovere il vecchio filtro e sostituirlo con uno nuovo.
3. Reinstallare la staffa.

## CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

### Conservazione

Spegnere il dispositivo e scollegare la spina di alimentazione. Tenere il dispositivo in un luogo ben ventilato fuori dalla portata dei bambini. Assicurarsi che il tubo non sia piegato. Arrotolalo. Conservare il dispositivo in un luogo non esposto alla luce solare diretta, alte temperature o umidità. Conservarlo lontano da fiamme libere e vibrazioni. Notare anche le informazioni sulla conservazione nel capitolo Dati tecnici.

### Manutenzione

1. Se sospetti che il tuo inalatore sia danneggiato, contatta il produttore o il rivenditore dell'inalatore.
2. Non tentare di riparare da soli il dispositivo o i suoi accessori. Contatta il tuo rivenditore per far riparare il tuo dispositivo.
3. Non aprire mai il dispositivo da soli. L'apertura non autorizzata invaliderà la garanzia.



**PERICOLO**

*Non apportare mai modifiche al dispositivo!*

## INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTRO MAGNETICA

Con il crescente numero di dispositivi elettronici come PC e telefoni cellulari, i dispositivi medici possono reagire in modo sensibile alle interferenze elettromagnetiche di altri dispositivi durante il funzionamento. Questa influenza può portare a malfunzionamenti del dispositivo medico e quindi a situazioni pericolose.

I dispositivi medici non dovrebbero inoltre influenzare altri dispositivi.

Si prega di prendere le seguenti precauzioni:

- Non utilizzare telefoni cellulari o altri dispositivi che generano un forte campo elettrico o elettromagnetico vicino al dispositivo medico. Ciò può portare a malfunzionamenti e quindi a situazioni pericolose.
- La distanza consigliata è di almeno 7 metri. Se la distanza è inferiore, verificare che il dispositivo medico funzioni correttamente.

## DURATA DEI COMPONENTI INALATORE

La durata delle parti dell'inalatore è la seguente (se 2 ml di medicinale vengono atomizzati 10 volte al giorno per 6 minuti ogni volta a una temperatura ambiente di 25 ° C). La vita utile può variare a seconda dell'utilizzo e dell'ambiente di utilizzo:

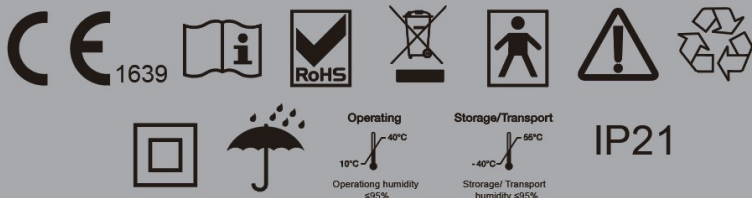
Parte inalatore	Durata
Compressore (elemento principale)	2 anni
Nebulizzatore (PP)	1 anno
Bocchino (PP)	1 anno
Tubo dell'aria (PVC)	1 anno
Filtro dell'aria	60 giorni
Maschera per adulti (PVC)	1 anno
Maschera per bambini (PVC)	1 anno

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile motivo	Soluzione
Non accade nulla quando si preme l'interruttore di accensione / spegnimento.	La spina non è nella presa.	Inserire la spina nella presa.
Poco o nessun appannamento	Nessun farmaco nel nebulizzatore	Versare la giusta quantità di medicinale nel nebulizzatore.
	Quantità di farmaco troppo grande o troppo piccola nel nebulizzatore	
	Il nebulizzatore non è montato correttamente	Montare correttamente il nebulizzatore.
	L'ugello di nebulizzazione è bloccato	Rimuovere l'ostruzione dall'ugello atomizzatore.
	Il nebulizzatore è fortemente inclinato	Verificare che il nebulizzatore non sia inclinato di 45 ° o più.
	Il tubo dell'aria non è collegato correttamente	Collegare correttamente il tubo dell'aria al compressore e al nebulizzatore.
	Il tubo dell'aria è piegato o danneggiato	Elimina le pieghe nel tubo dell'aria. Se il tubo dell'aria è danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.
	Il tubo dell'aria è ostruito	Rimuovere il blocco dal tubo dell'aria.
Il compressore è insolitamente rumoroso	Il coperchio del filtro non è fissato correttamente	Fissare correttamente il coperchio del filtro.
	Nessun filtro dell'aria inserito	Inserisci un filtro dell'aria.
Il compressore è molto caldo	Il compressore è coperto	Coprire non spegnere il compressore durante l'uso.
Formazione di goccioline d'acqua sul tubo	Troppa medicina nel nebulizzatore	Metti la giusta quantità di medicinale nel nebulizzatore.
	Il nebulizzatore è stato lavato via ma non asciugato	Aprire e chiudere ripetutamente il nebulizzatore con il dito finché le gocce non sono scomparse.

## SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione elettrica	220 V, 50 Hz
Consumo di energia	≤180 VA
Pressione di esercizio del compressore	> 10 PSI, max.> 40 PSI
Compressore a flusso d'aria libero	≥10 l / min
Velocità massima di nebulizzazione	≥0,35 ml / min
Tasso di dimensione delle particelle	0,5 - 8 µm
Volume	≤ 65 dB (A)
Max. Tempo di funzionamento	30 minuti (poi 30 minuti di pausa)
Sicurezza elettrica	UL 547 Classe B
Intervallo di temperatura ambiente	10 ° C - 40 ° C
Intervallo di temperatura di conservazione	-40 ° C - 55 ° C
Umidità di immagazzinamento	≤95%
Stoccaggio a pressione atmosferica	0,05 MPa - 0,106 MPa
Dimensioni	18 x 29,5 x 11,5 cm
Peso	1,9 kg



Model: JH-103  
Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd.  
Floor6, Huicheng Industry Building, No.9  
Huifeng Dong'er Road, ZhongKai High-tech  
Zone, Huizhou City, Guangdong Province, China.  
Tel.: +86-752-2266961  
Website: [www.jinghao.cc](http://www.jinghao.cc)



Shanghai International Holding Corp.  
GmbH(Europe)  
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany  
Tel.: +49-40-2513175  
Fax: +49-40-255726  
E-Mail: [shholding@hotmail.com](mailto:shholding@hotmail.com)

Servizio clienti: DE: +49 (0) 7631-360-350  
CH: +41 (0) 848-223-300 | FR: +33 (0) 388-580-202  
Importato da:  
PEARL.GmbH | PEARL Straße 1-3 | D-79426 Buggingen

© REV4 / 14.01.2021 - EB // CR / FR // SK

La durata del prodotto è di 2 anni. Nessun AP / APG